

JOURNÉE D'ÉTUDES

Réécritures génériques médiévales

Strasbourg, 25 septembre 2015

MISHA, Salle de Table Ronde (RdC)

Suite à la première journée d'études organisée dans le cadre de l'Idex *Translatio* à Strasbourg le 23 janvier 2015 - « Réécritures médiévales : domaine juridique, scientifique, religieux, littéraire » - cette deuxième journée mettra l'accent sur les phénomènes suivants :

- réécriture d'un genre à l'autre (par ex. de l'épopée, du dit, du mystère au roman...)
- réécriture d'une thématique à une autre (discours religieux, scientifique, didactique, etc. dans le roman ou le théâtre)
- réécriture / insertion d'un discours étranger dans un autre (gloses exégétiques, commentaires, etc.)
- modifications et innovations linguistiques dans les réécritures
- réécriture et édition critique (suppression ou prise en compte des rééditions, réinventions et transformations dans l'édition critique)

On voit qu'il s'agit de réécritures au sens large : le terme est suffisamment plastique pour que les interventions en donnent des définitions complémentaires. En effet, entre la simple copie, la traduction et le remaniement, le champ est déjà bien circonscrit, mais les frontières ne sont pas étanches.

L'entrée est libre, toutes les personnes intéressées sont les bienvenues.

Comité d'organisation : Daniéla Capin, Julie Glikman, Pierre Nobel, Thierry Revol

Accès : Maison Interuniversitaire des Sciences de l'Homme –Alsace, 5, allée du Général Rouvillois, 67083 Strasbourg cedex. Tram C/F arrêt Observatoire

Réécritures génériques médiévales - 25 septembre 2015 - MISHA, Salle de Table Ronde

10h00-10h30	Accueil
10h30-11h00	Buridant Claude (Université de Strasbourg), <i>Un wallonisme ignoré ? Les formes fortes du pronom personnel devant le verbe conjugué en ancien français : un aperçu.</i>
11h00-11h30	Andrieu Eléonore (Université de Bordeaux-III), <i>La matière des batailles aux XIème et XIIème siècles : un art dirigé ?</i>
11h30-12h00	Capin Daniéla (Université de Strasbourg), <i>Enquêtes sur Robert le Diable.</i>
12h00-12h15	Discussion
12h15-14h00	Déjeuner
14h00-14h30	Ducos Joëlle (Université Paris-Sorbonne), <i>Réécriture dans les textes encyclopédiques, entre latin et français (XIIIe s.).</i>
14h30-15h00	Verdo Rémi, <i>Réécrire le sacramentaire : Grégoire le Grand et les niveaux de langue.</i>
15h00-15h30	Discussion et pause-café
15h30-16h00	Nobel Pierre (Université de Strasbourg), <i>lectiones difficiliores / lectiones faciliores : quelques exemples de réécriture.</i>
16h00-16h30	Gerner Dominique (Université de Strasbourg), <i>Deux leçons valent mieux qu'une. Accidents de copie dans un manuscrit du XVIème siècle.</i>
16h30-17h00	Discussion et clôture de la journée